

**Ministry of Culture of the Russian Federation  
Federal Agency for Press and Mass Communications  
Government of the Sakhalin Region  
Commission of the Russian Federation for UNESCO  
UNESCO / UNESCO Information for All Programme  
Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme  
Interregional Library Cooperation Centre**

**Internet  
and Socio-Cultural  
Transformations  
in Information Society**

**Yuzhno-Sakhalinsk  
7–12 September 2013**

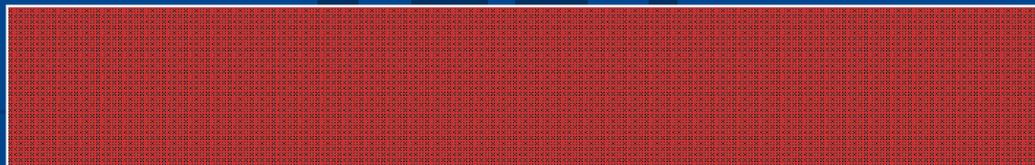
# Round Table “Multilingualism in the Digital World”

Redefining the **Digital Divide**  
around **Information Literacy**  
and  
**Linguistic Diversity**  
in a future context  
of access provision

**Daniel Pimienta**  
**[pimienta@funredes.org](mailto:pimienta@funredes.org)**  
**NETWORKS & DEVELOPMENT  
FOUNDATION**

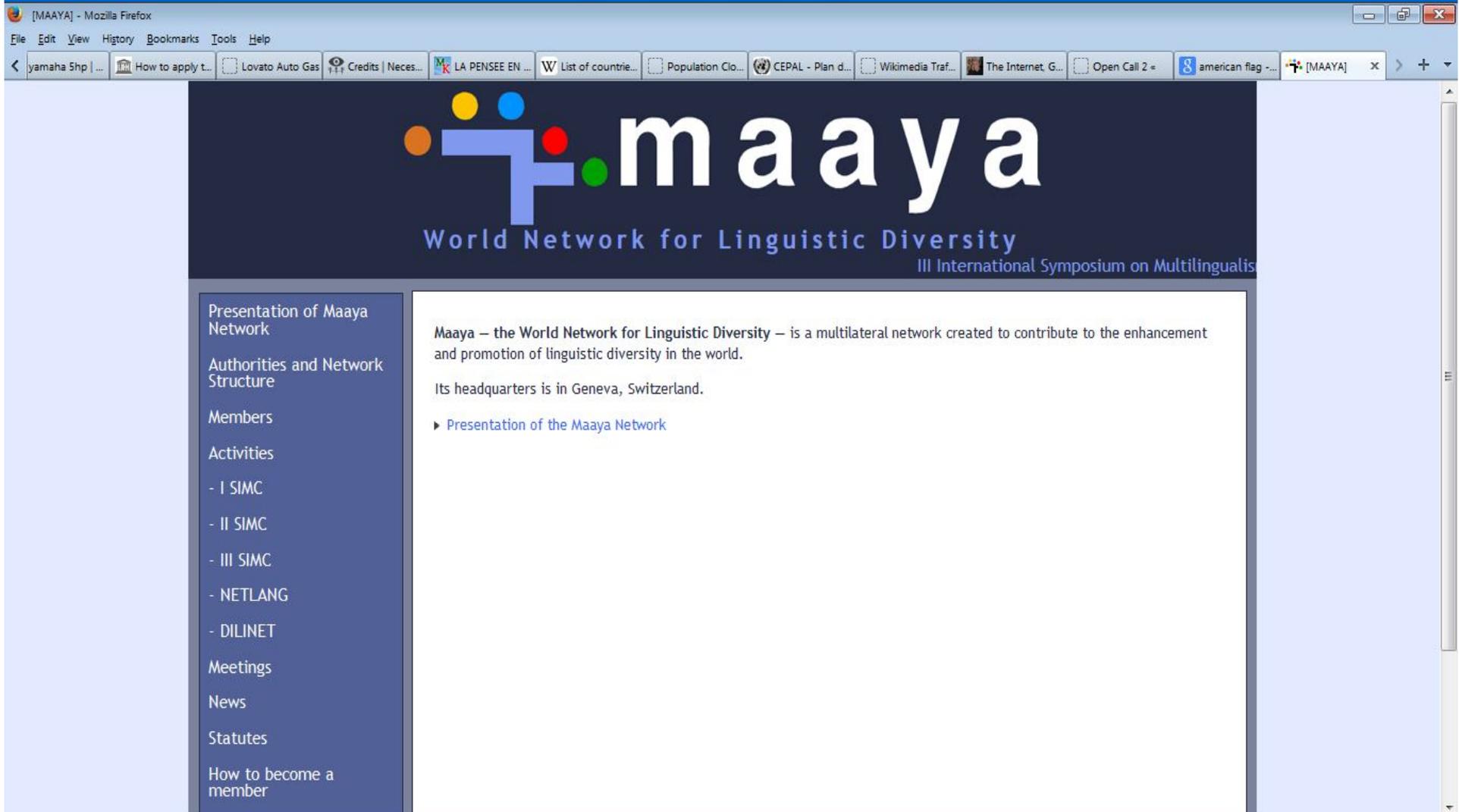


**<http://funredes.org>**



# MEMBER OF EXECUTIVE COMMITTEE

<http://maaya.org>



The screenshot shows a Mozilla Firefox browser window displaying the Maaya website. The browser's address bar shows the URL <http://maaya.org>. The website's header features the Maaya logo, which consists of a stylized blue figure with colorful dots (yellow, blue, red, green) above it, followed by the word "maaya" in a lowercase, sans-serif font. Below the logo, the text "World Network for Linguistic Diversity" is displayed in a smaller font, and "III International Symposium on Multilingualis" is partially visible.

The main content area is divided into two columns. The left column is a dark blue sidebar with white text, containing a list of navigation links: "Presentation of Maaya Network", "Authorities and Network Structure", "Members", "Activities", "- I SIMC", "- II SIMC", "- III SIMC", "- NETLANG", "- DILINET", "Meetings", "News", "Statutes", and "How to become a member". The right column has a white background and contains the following text:

Maaya – the World Network for Linguistic Diversity – is a multilateral network created to contribute to the enhancement and promotion of linguistic diversity in the world.

Its headquarters is in Geneva, Switzerland.

▶ [Presentation of the Maaya Network](#)

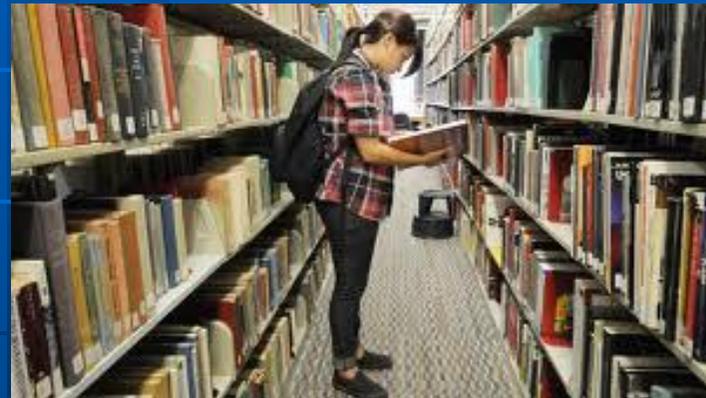
# TWO VISIONS OF DIGITAL DIVIDE

**FOR COMPUTERS  
MINDED PERSONS**



**A MATTER  
OF ACCESS**

**FOR INFORMATION  
MINDED PERSONS**



**ALSO A MATTER OF  
EDUCATION**

# TWO VISIONS OF DIGITAL DIVIDE

“Internet is for  
every one!”

**Digital literacy**

“Let’s connect  
the next billion  
users”

**Information  
Literacy**

“Broadband  
commission”

**Technology  
ownership**

# A VISION OF THE DIGITAL DIVE FROM THE HUMAN DEVELOPMENT PERSPECTIVE

...AND FROM FIELD EXPERIENCES IN  
THE SOUTH

# REFERENCE

“Digital divide, Social divide,  
Paradigmatic divide”,  
Daniel Pimienta, july 2007

In Spanish, French and English.

The hurdle track from  
**Information & Communication Technologies (ICT)**  
**to ICT for Human Development (ICT4HD)**  
and the process minded approach



**FUNREDES**



<http://funredes.org>

Concepts: Daniel Pimienta  
Collaboration: Álvaro Blanco

Graphic Design: Claudio Pizetiti ([gerencia@i95digital.com.ar](mailto:gerencia@i95digital.com.ar))



**FUNREDES**



<http://funredes.org>  
[contact@funredes.org](mailto:contact@funredes.org)

**While telecommunications, hardware and software components are (predictable) prerequisites, the real pillars of Human Centred Information Societies are: EDUCATION, ETHICS & PARTICIPATION articulated as a systemic process.**

**Education  
about culture of**

- networking
- information
- process

**Ethics of**

- networking
- information
- processes

**Participation in**  
(end to end and multi-stakeholder)

- public policy creation
- application design
- all information society building processes.



**References:**

- "Development as Freedom", Amartya Sen, Oxford University Press (1999)
- "Working the Internet with a social vision", Mistica virtual Community, (2002)  
[http://funredes.org/mistica/english/cyberlibrary/thematic/eng\\_doc\\_olist2.html](http://funredes.org/mistica/english/cyberlibrary/thematic/eng_doc_olist2.html)
- "Linguistic Diversity in Cyberspacemodels for development and measurement",  
D. Pimienta, in Unesco (2005) <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001421/142186e.pdf>

**FUNREDES**



<http://funredes.org>  
([contact@funredes.org](mailto:contact@funredes.org))

**IS THIS APPROACH STILL VALID  
7 YEARS LATER?**

**LET'S IDENTIFY  
THE MAIN EVENTS  
OF LAST YEARS INTERNET EVOLUTION  
AND CHECK**

**FOUR MAIN LINES OF CHANGES.**

# LAST YEARS INTERNET EVOLUTION

## 1- TECHNOLOGY

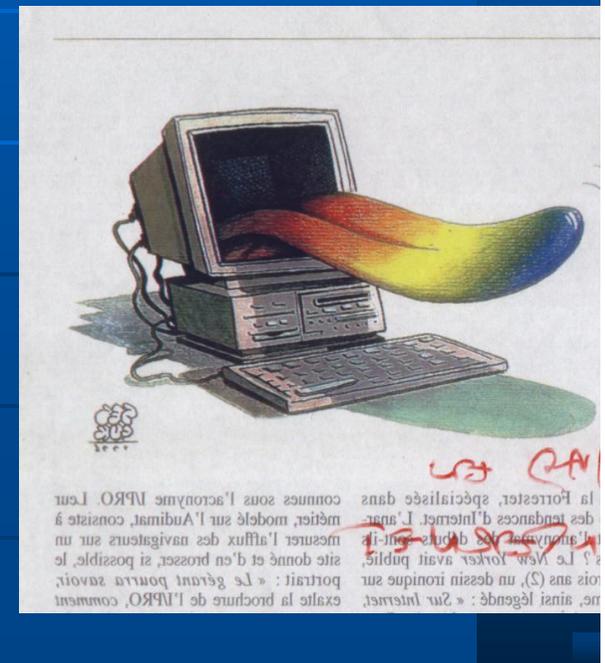
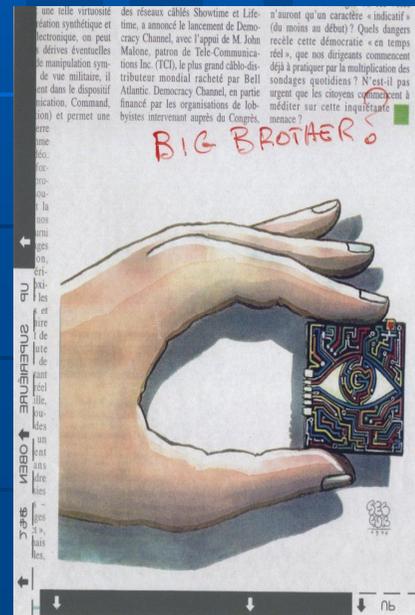
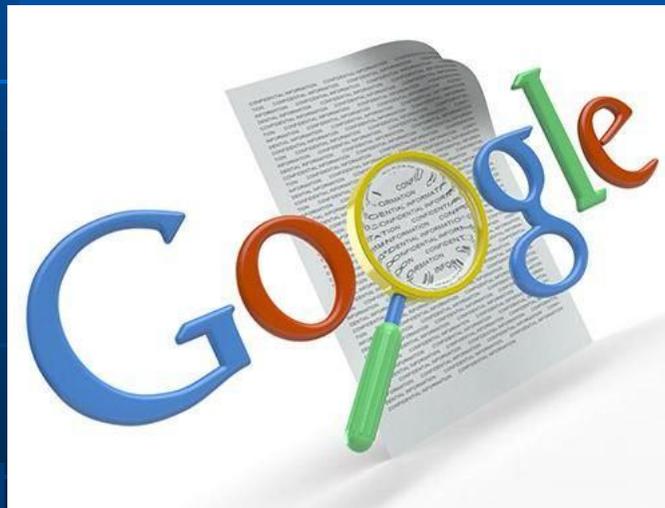
MOBILE + SMARTPHONES + BROADBAND +  
WIRELESS + VIDEO



# LAST YEARS INTERNET EVOLUTION

## 2 – THE DEVELOPMENT ENGINES

### SEARCH ENGINES + THE ADVERTISEMENT BASED ECONOMICAL MODEL+ THE LOST OF VIRGINITY OF “MISS PRIVACY”



# THE LOST OF PRIVACY

1993



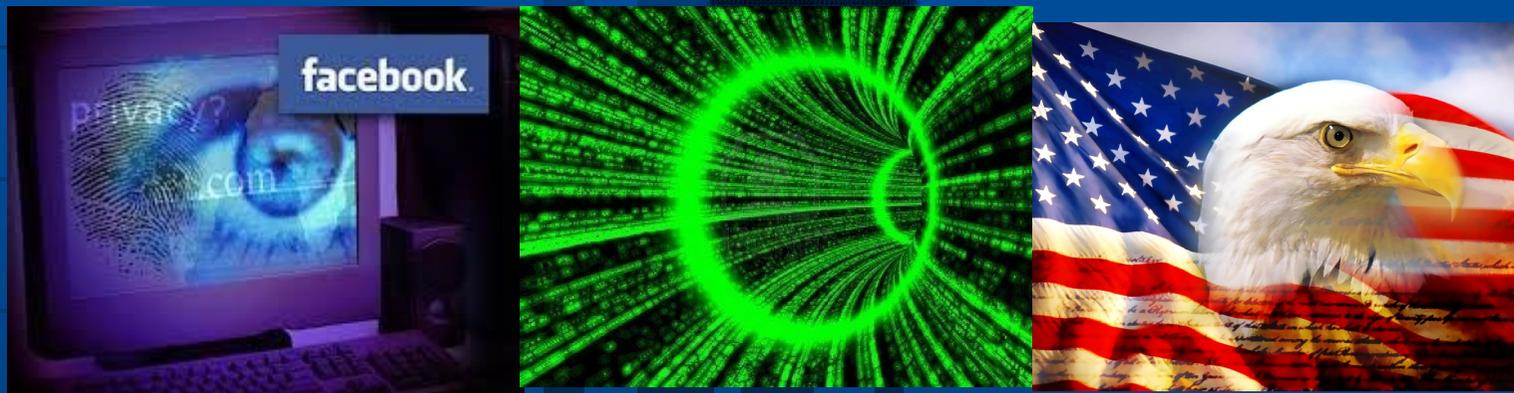
2013



# LAST YEARS INTERNET EVOLUTION

## 3- MAINLINE APPLICATIONS

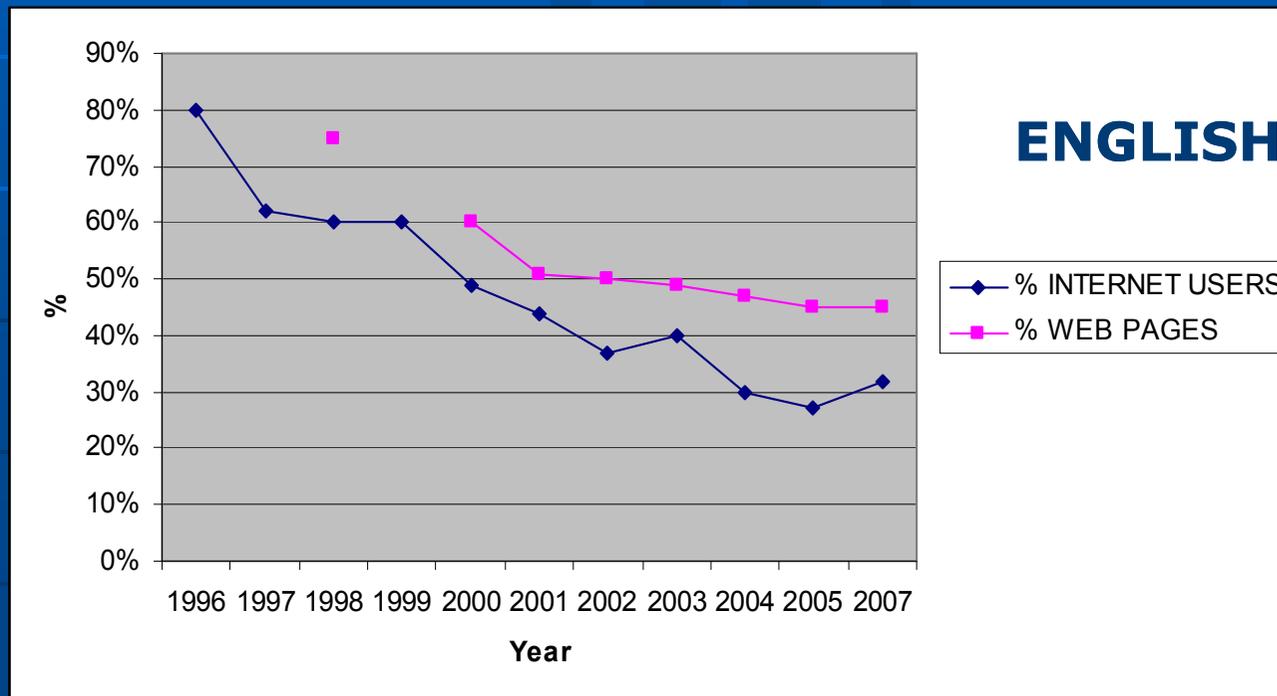
WEB 2.0 + THE LOST OF ASYNCHRONISM + THE  
RAPE OF MADAME PRIVACY



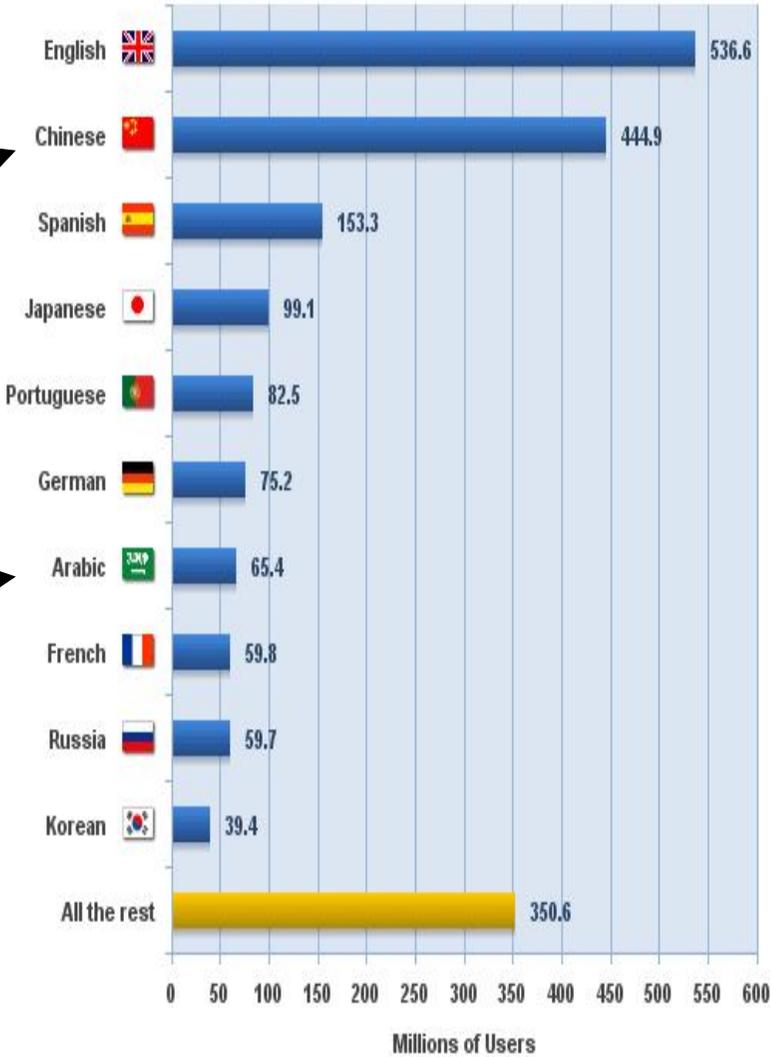
# LAST YEARS INTERNET EVOLUTION

## 4 – HUMAN TOPOLOGY

### THE INTERNET DEMOGRAPHIC CHANGES



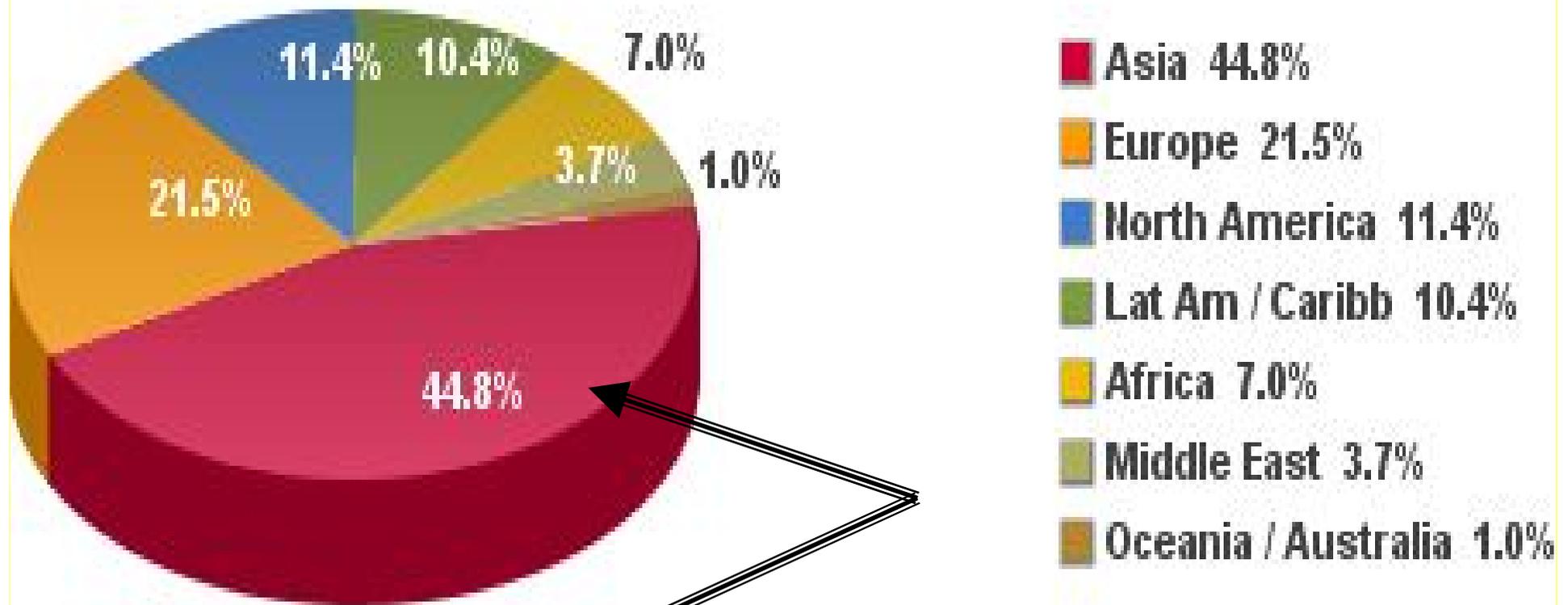
# Top Ten Languages in the Internet 2010 - in millions of users



Source: Internet World Stats - [www.internetworldstats.com/stats7.htm](http://www.internetworldstats.com/stats7.htm)  
Estimated Internet users are 1,966,514,816 on June 30, 2010  
Copyright © 2000 - 2010, Miniwatts Marketing Group

# Internet Users in the World

## Distribution by World Regions - 2012 Q2



Source: Internet World Stats - [www.internetworldstats.com/stats.htm](http://www.internetworldstats.com/stats.htm)

Basis: 2,405,518,376 Internet users on June 30, 2012

Copyright © 2012, Miniwatts Marketing Group

# IS THIS APPROACH STILL VALID 7 YEARS LATER?

MY OPINION IS "YES, STILL MORE!"

ACCESS IS EVERY DAY LESS OF A PROBLEM

AND

THE DIGITAL DIVIDE IS EVERY DAY MORE  
A QUESTION OF EDUCATION THAN  
ACCESS

# THE CONTENT DIVIDE



# REFERENCE

**-"Accessing Contents", D. Pimienta, Chapter of Global Information Society Watch, APC, HIVOS, ITEM, 2008**  
**<http://www.giswatch.org/gisw2008/thematic/AccessingContent.html>**

DIGITAL DIVIDE IS MUCH  
DEEPER IN TERMS OF

CONTENTS

THAN IN TERMS OF

ACCESS

# AFRICA FOR EXAMPLE

→ 4.8 % of Internet users  
(source InternetWorldStats – 2010)

→ 0.6 % of English web pages  
(source FUNREDES/UL 2007)

→ 0.6 % of French web pages  
(source FUNREDES/UL 2007)

→ African local languages weight each between  
0,006 % & 0,06 % of total web pages  
(source LOP 2007)

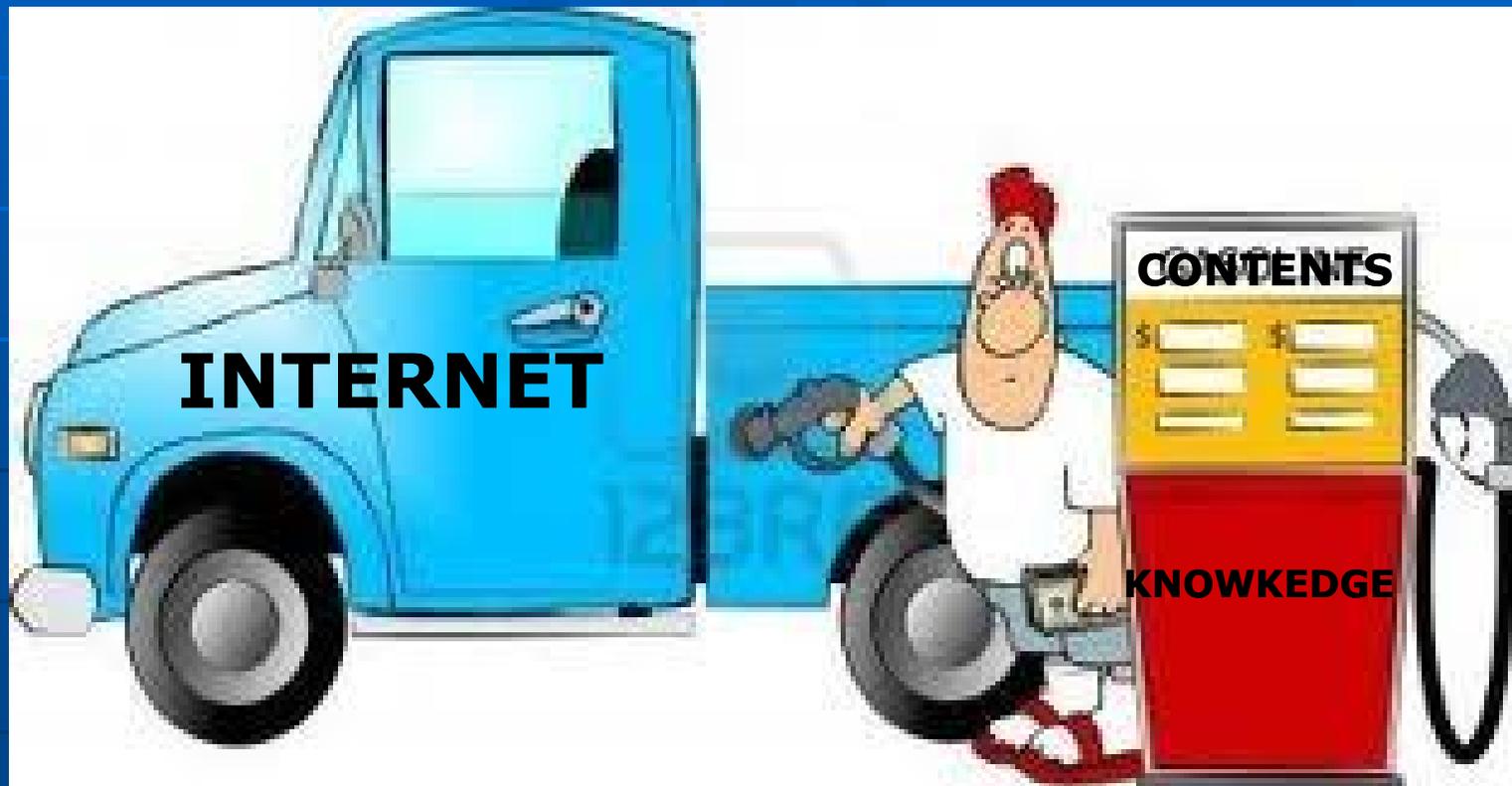
# IMPLICATIONS OF CONTENT DIVIDE

- 1) Do those people have the access organized in their mother tongue?
- 2) If so do they find the density and variety of contents in their mother tongue comparable to English?

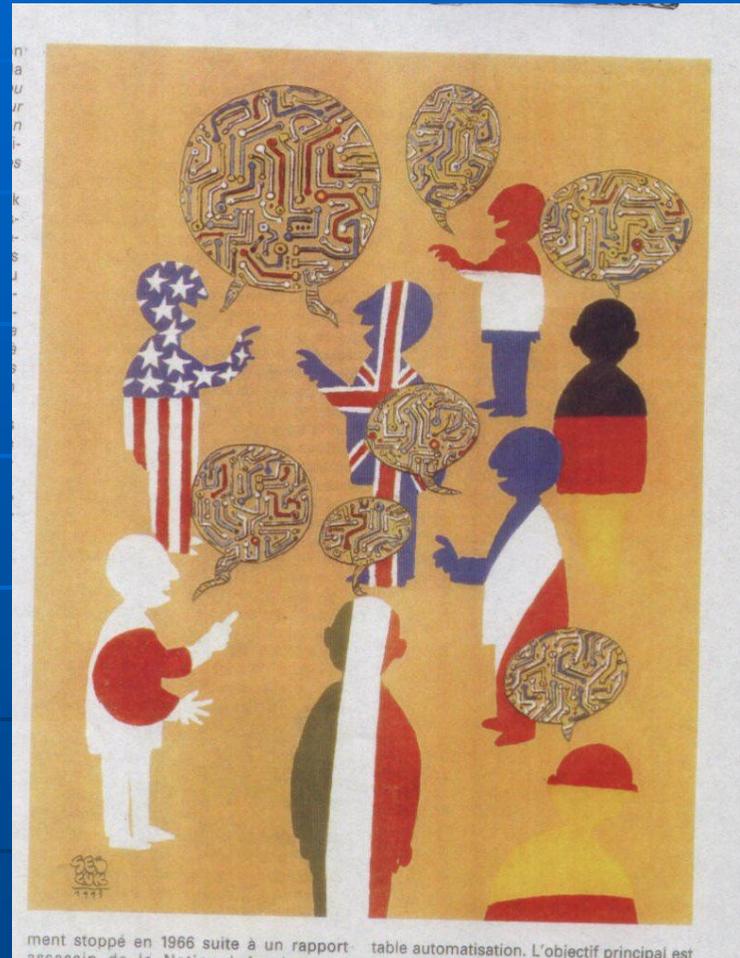
If not →

**ACCULTURATION RISK IS HIGH**

# HOW TO FOSTER CONTENT?



# THE LINGUISTIC DIVIDE



# REFERENCES

**Twelve years of measuring linguistic diversity in the Internet: balance and perspectives", UNESCO/2009.**

**[http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL\\_ID=29594  
&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=29594&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)**

**Measuring linguistic diversity on the Internet, UNESCO, 12/2005**

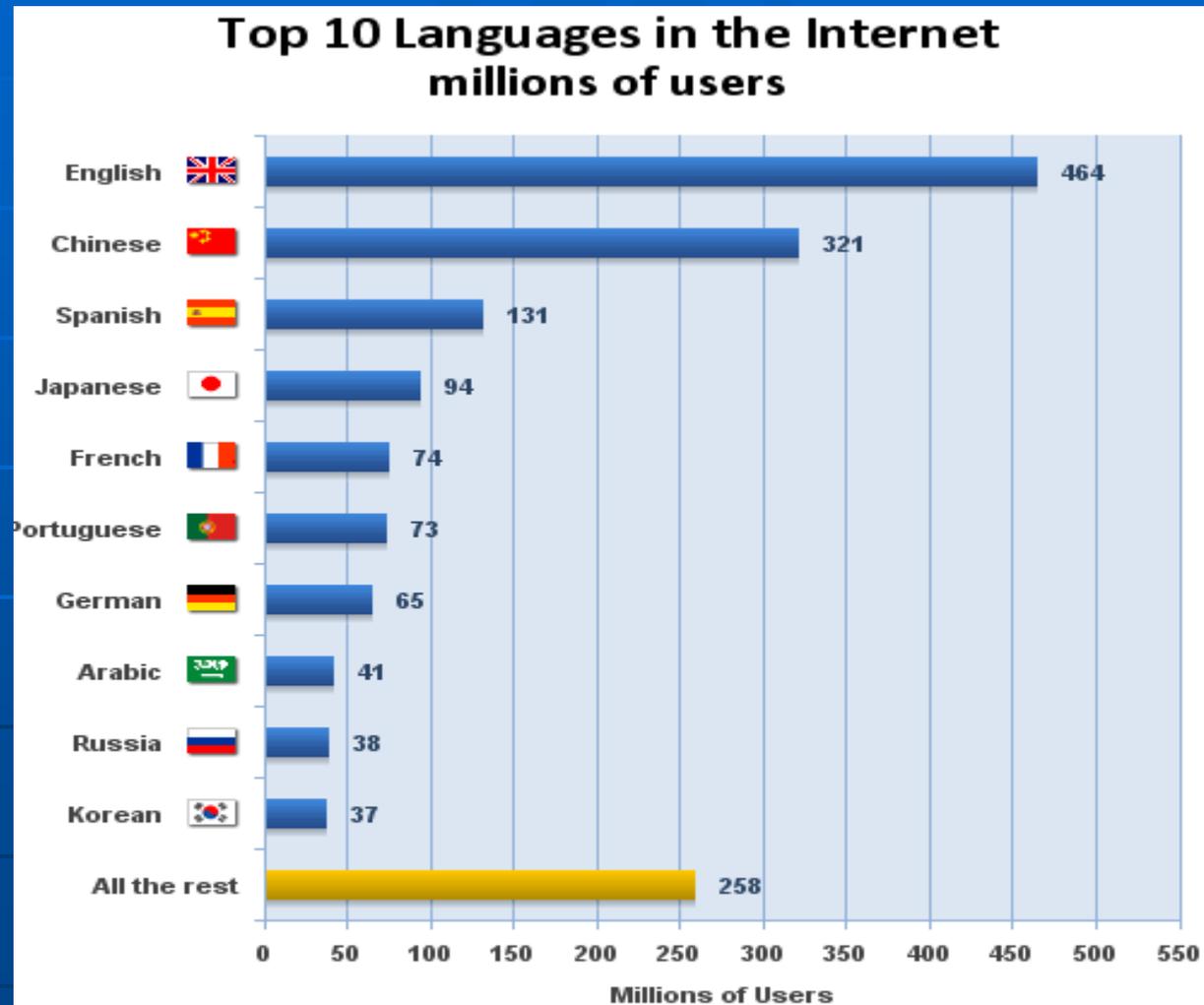
**[http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-  
URL\\_ID=20882&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=20882&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)**

# LETS GET A ROUGH FIGURE OF REALITY

- 40,000 languages has existed
- Between 6,000 & 9,000 still alive
- Every 2 months one disappears
- Some 500 are localized
- Wikipedia handles 264 languages
- Google works in 45 languages
- ... and I am speaking here in English



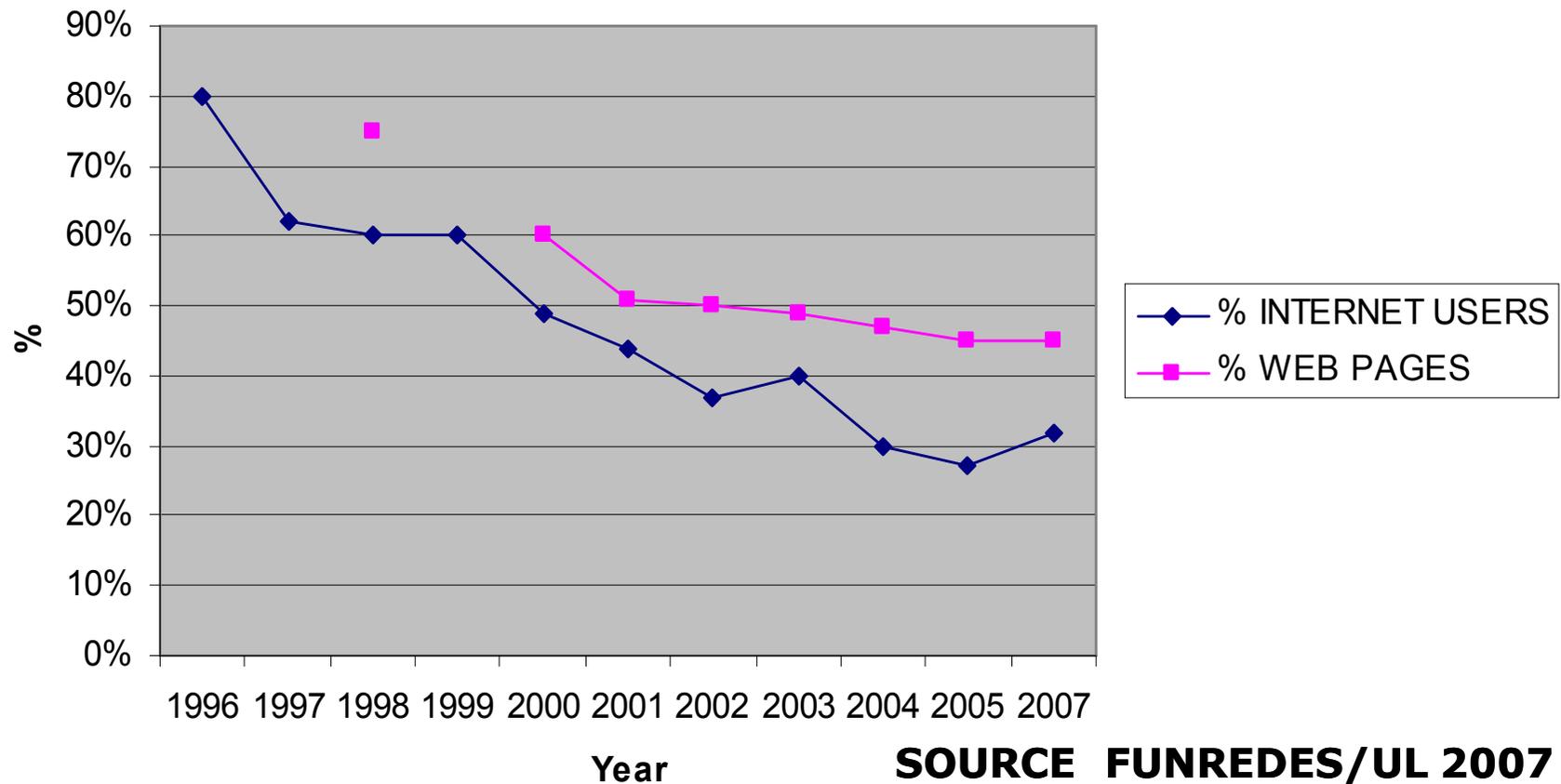
# LETS GET A ROUGH FIGURE OF REALITY!



Source: Internet World Stats - [www.internetworldstats.com/stats7.htm](http://www.internetworldstats.com/stats7.htm)  
Estimated Internet users are 1,596,270,108 for 2009Q1  
Copyright © 2009, Miniwatts Marketing Group

# LETS GET A ROUGH FIGURE OF REALITY

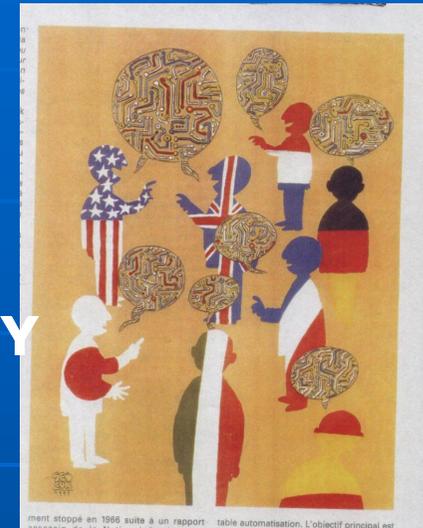
## ENGLISH



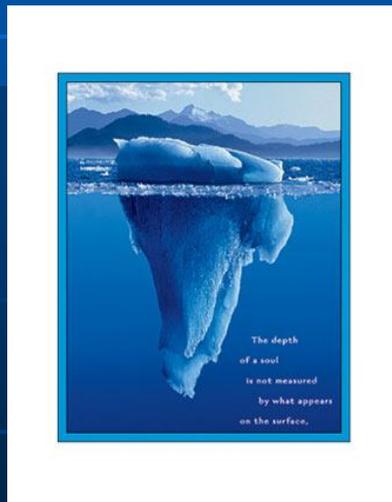
# LINGUISTIC DIVERSITY IN THE INTERNET

→ Paradoxical situation

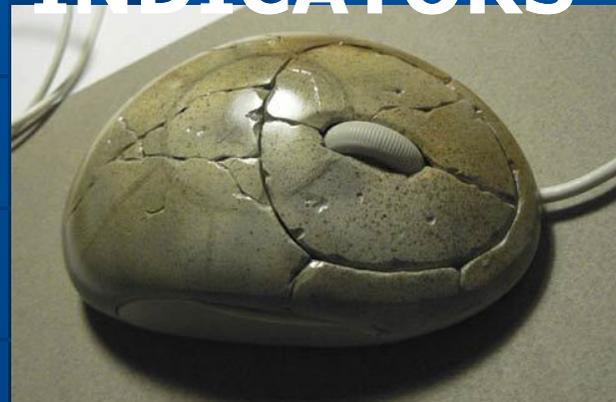
INTERNET'S REALLY  
FOR EVERY ONE?



**IDN**



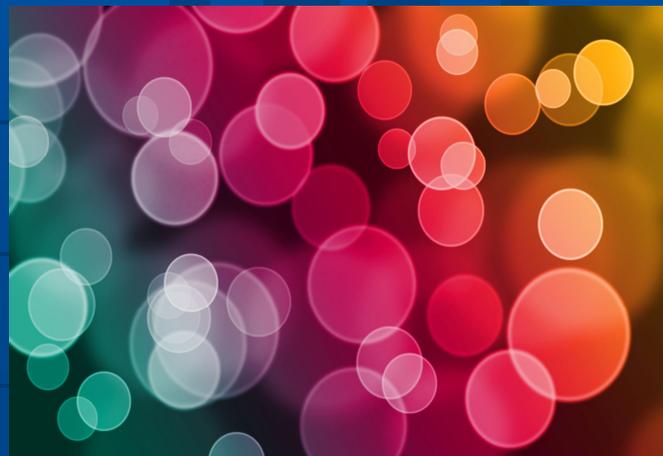
**INDICATORS**



# CONCLUSIONS

THE INTERNET DOES HAVE  
FRONTIERS

**LANGUAGES** ARE THE FRONTIERS  
OF THE INTERNET



# CONCLUSIONS

INTERNET DEMOGRAPHICS  
CALL FOR SETTING **HIGH PRIORITY**  
**TO LANGUAGES SUPPORT AND**  
**CONTENT FOSTERING**

# CONCLUSIONS

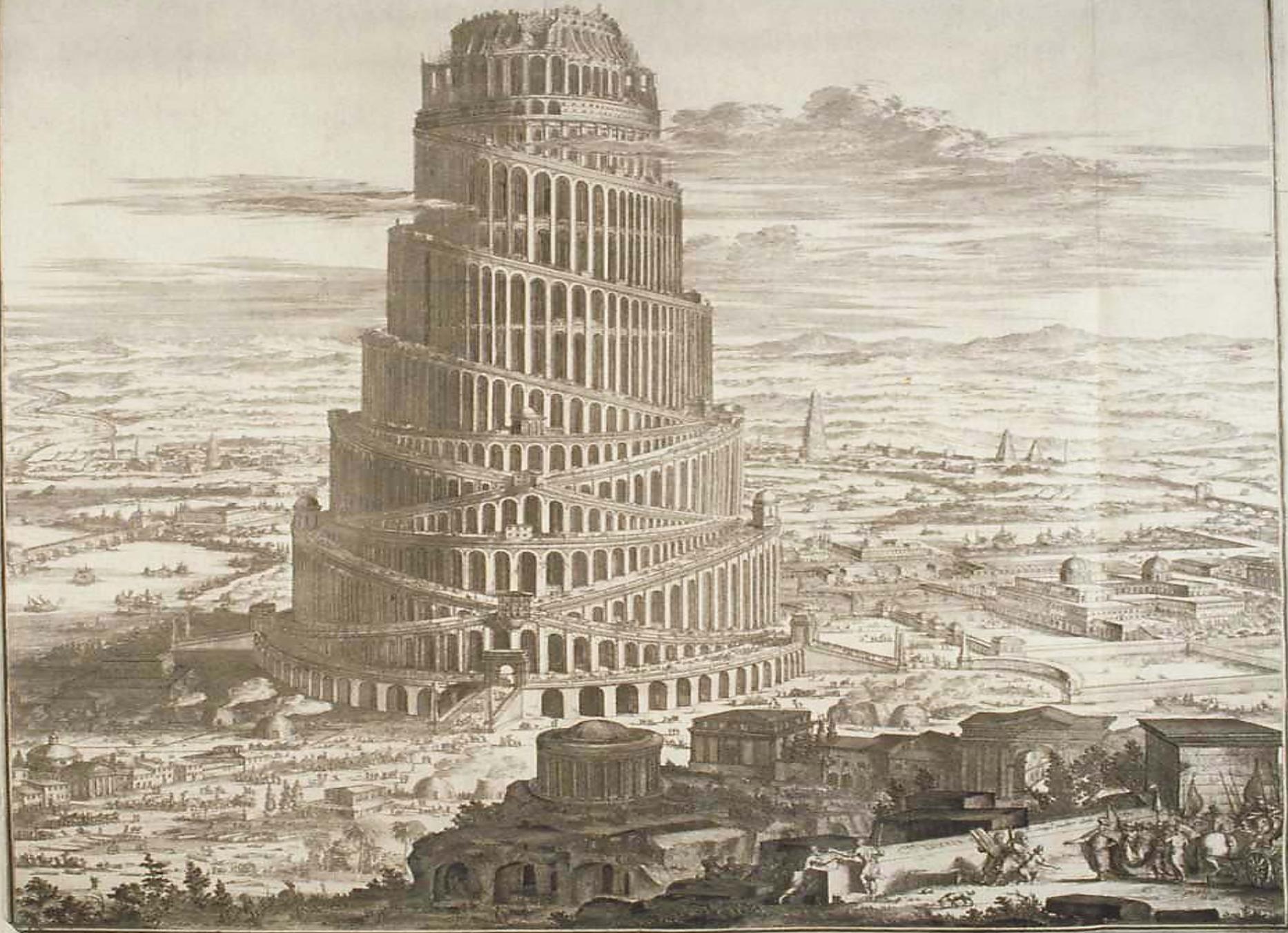
MASSIVE DIGITAL AND INFORMATION  
LITERACY

IS THE ONLY WAY TO TRIGGER MASSIVE  
AND QUALITY CONTENT PRODUCTION

COMPREHENSIVE POLICIES FOR  
DIGITAL DIVIDE MUST GO  
BEYOND ACCESS

AND INCLUDE EDUCATION

**TURRIS BABEL.**





Toda raba

Orkun

MERCI

Gracias

Thank you

Abhar

Obrigado

Amesegnalhu

Dhonnyobaad

Shukran

Adjarama

Dekuji

Doh jeh

N'gue penù

спасибо

